

INFORME DE LAS ACTIVIDADES DE INFORAT

ENERO 1° - DICIEMBRE 31, 1980

Preparado por:

H. Jiménez-Saa

CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL DE INVESTIGACIÓN Y ENSEÑANZA, **CATIE**  
Programa de Recursos Naturales Renovables

Turrialba, Costa Rica, 1981

# INTRODUCCION

## Antecedentes

1. El servicio de "Información y Documentación Forestal para América Tropical", INFORAT está patrocinado por el Programa Suizo de Cooperación para el Desarrollo, DDA y el CATIE. Entre las dos entidades se firmó un convenio de cooperación por tres años, que va del 1° de abril de 1979 al 31 de marzo de 1982. Sin embargo, las actividades se iniciaron solo en agosto de 1979 cuando ingresó Humberto Jiménez Saa a coordinar las actividades técnicas de INFORAT y cuando DDA hizo el primer giro de fondos para iniciar las actividades. INFORAT está adscrito a la Subdirección de Capacitación y Cooperación Técnica y opera dentro del Programa de Recursos Naturales Renovables (RNR).

## Recursos de INFORAT

2. INFORAT cuenta con un presupuesto de US.\$130.000,00 al año. Posee oficinas y demás instalaciones físicas adecuadas. El personal consiste de un coordinador, ingeniero forestal, M.S. Humberto Jiménez Saa, una asistente profesional, B.S. Claudia Monge Monge, una asistente de documentación, Srta. Gerardina Araya Astorga, y un ayudante, Sr. Gilberto Gamboa Guillén. Se cuenta, además, con el apoyo del personal profesional y de asistentes y secretarías del Programa de RNR.
3. Mayores detalles sobre objetivos y filosofía general pueden consultarse en el Anexo 1 "INFORAT, Información y Documentación Forestal para América Tropical".

## Este informe

4. El presente informe está estructurado de acuerdo con el Anexo 2 "Apéndice A. Actividades, de febrero 1980", que forma parte del Programa operativo de INFORAT. Aquí se informará sobre las actividades realizadas entre enero y diciembre de 1980.

## FASE PREPARATORIA

### Programación de Actividades

5. Se elaboró un programa de actividades y también un cronograma de las mismas, que cubrió el período febrero-agosto de 1980. (38). Este cronograma dió continuidad al elaborado previamente y que había cubierto el período setiembre 1979 enero 1980. Además, para tomar decisiones se contó con la ayuda de un comité consultivo conformado por G. De Las Salas, C. MacFarland, y J. R. Palmer. Se celebraron 4 reuniones con el Comité, de las cuales existen ayudas-memorias. Las reuniones se celebraron el 21 y 26 de mayo (36) y el 26 de setiembre y 13 de octubre (7).

### Recopilación de Información Básica

6. Se recabó información sobre servicios de información y documentación forestal en América Latina y otras regiones del mundo y también sobre instituciones forestales y sus líderes. La actividad se llevó a cabo por medio de consultas por correo, búsquedas de documentos técnicos alusivos al tema, y viajes a 3 países de la región. Con este propósito se realizaron viajes oficiales a San José y Heredia en Costa Rica (1), Honduras (2, 3, 4, 5) y a Bolivia (6). También se recabó este tipo de información durante viajes realizados con otros propósitos en Guatemala (viaje pagado por el Programa de Cultivos Anuales (39)) y en Colombia durante un viaje personal de vacaciones realizado en diciembre de 1980.
7. Como resultado, además de la experiencia personal adquirida, se tienen direcciones postales de entidades y personas, y documentos técnicos sobre este tópico. Con las direcciones postales adquiridas, se conformó un juego de fichas de direcciones de personas e instituciones ("Mailing list") con aproximadamente 1.400 direcciones, ordenadas por países. Las cantidades y porcentajes por regiones son las siguientes:

## América Latina (70%)

Istmo Centroamericano	304	22%
Resto América Latina	674	48%
Asia y Oceanía	124	9%
Europa	118	8%
Africa	90	7%
U.S.A. y Canadá	86	6%
Total	1.396	100%

8. A continuación se incluye la lista de documentos técnicos que contienen información sobre instituciones que pueden servir como fuentes de información sobre temas forestales. Tales documentos están disponibles en las Oficinas de INFORAT.

- (1) ADDITIONAL INDEXES to the survey of the world agricultural documentation services. Luxembourg. Commission of the European Communities EUR 4680/1. Supplement 1. 1974. 46 p.
- (2) AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT. OFFICE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY. Science and technology for international development: a selected list of information sources in the United States. Washington, D.C., 1972. 50 p. (NTIS PB 210 104).
- (3) AGRIS FORESTAL; catálogo mundial de los servicios de información y documentación. Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. Estudio FAO: Montes No. 15. 1979. 140 p.
- (4) BOYLE, P. J. y BUNTROCK, H. Survey of the world agricultural documentation services. Roma, FAO, 1973. 219 p.
- (5) CHILE. COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA DE LAS NACIONES UNIDAS. Directorio del medio ambiente en América Latina y el Caribe 1977, versión definitiva. Santiago, CEPAL, 1977. 576 p.
- (6) HOW TO obtain information in different fields of science and technology; a user's guide. North Atlantic Treaty Organization. AGARD Lecture Series No. 69. 1974. 109 p. (p. irr.) (NTIS AD-780 061)
- (7) KRUZAS, A. T. y SULLIVAN, L. V., eds. Encyclopedia of information systems and services. 3 ed. Detroit, Gale Research Co., 1978. 1030 p.
- (8) LONDON. OVERSEAS DEVELOPMENT ADMINISTRATION. British science and technology for developing countries; directory of sources of information and assistance. London, ODA, 1979. 130 p.
- (9) OFICINA INTERNACIONAL DEL TRABAJO. JUNTA INTERORGANIZACIONAL PARA SISTEMAS DE INFORMACION. Directorio de sistemas y servicios de información de las Naciones Unidas. Ginebra, 1978. 311 p.
- (10) RADHAKRISHNA, S. y IYENGAR, T.K.S. Technical information services for developing countries. Bangalore, India, International Council of Scientific Unions, 1977. 344 p. (NTIS PB-284 204).
- (11) WHITE, L. M. Forestry literature access through computer systems. Journal of Forestry 76(2):84-88. 1978.

9. Se recabó información sobre el equipo necesario para llevar a cabo actividades de publicaciones y documentación. Lo relacionado con publicaciones se detalla en los numerales 12 y 17 de este informe. Con relación a documentación, se recabó información y se decidió adquirir un microcomputador electrónico, en lugar de un equipo Termatrex ( 7 ).

#### **Contratación y Adiestramiento de Personal**

10. Se contrató el personal necesario para realizar las actividades y se adiestró el mismo. El grupo está ya conformado, después de salvar algunas dificultades con relación a la posición "Asistente de documentación" que, finalmente, se llenó en octubre de 1980. Inicialmente se había contratado a la señora Ana Jansin Soto, quien desempeñó sus labores con diligencia y buena voluntad, pero estuvo incapacitada entre marzo y mayo de 1980 y renunció al trabajo a partir del 15 de junio. En su lugar se contrató por medio tiempo a la señora Nydia Regueira de Moreno quien cooperó eficientemente en las labores secretariales de INFORAT entre junio y octubre de 1980. En octubre entró a trabajar Gerardina Araya Astorga, quien tiene considerable experiencia como asistente de documentación. La posición del "Asistente profesional de documentación" ha venido siendo ocupada por la B.S. Claudia Monge quien, desde el 26 de enero de 1980, viene desempeñando una eficiente labor, después de recibir el adiestramiento pertinente (44). Gilberto Gamboa continua siendo, desde 1979, el muy dinámico operario del taller de impresión de documentos y desempeñando otras actividades.

### **FASE OPERATIVA EN EL CATIE**

#### **Publicación de Trabajos en el CATIE**

11. Se inició el establecimiento de procedimientos profesionales de bajo costo para la publicación de documentos técnicos forestales.

A continuación se detallan tres actividades que incluyen esencialmente interacción personal.

- a. Se continuaron desarrollando acciones de adiestramiento, y coordinación con las secretarías y los técnicos del PRNR, para lograr uniformizar la estructura y presentación de las publicaciones del Programa ( 8 ).
  - b. Se ofreció ayuda ocasional al Taller Central de impresión de documentos del CATIE (dirigido por Víctor Brenes) con quien se trabajó en estrecha coordinación. Por otro lado, se adquirió una guillotina grande para el uso compartido entre el Taller Central del CATIE y el de INFORAT. La guillotina se ubicó en el Taller Central del CATIE.
  - c. Se colaboró con la Unidad de Comunicación e Información (coordinada por Andrés Novoa) en la confección del reglamento de publicaciones (9, 10) y en otros aspectos relacionados con publicaciones(11).
12. Se estableció y se puso en servicio un pequeño taller de reproducción de documentos. El establecimiento de este taller se había iniciado a finales de 1979 y se completó en 1980. Consiste de un mimeógrafo, una matrizadora de estenciles electrónicos, una engrapadora, una compaginadora de madera, y estantería apropiada.
13. Al iniciar el año 1980 estaban agotados del 50-60% de los documentos mimeografiados del PRNR (que son, aproximadamente, 550). Se reprodujeron entre 50 y 100 unidades de c/u de los faltantes, y esta labor de reproducción ha continuado haciéndose en forma rutinaria, a medida que los documentos son distribuidos y se agotan.
14. En el taller también se reprodujeron publicaciones a solicitud de los técnicos y estudiantes del Programa de RNR (y, en menor cantidad, de otras personas ajenas al Programa) para ser presentados por sus autores en varias reuniones, seminarios, etc. Además se preparan publicaciones para los siguientes eventos específicos:

- a. Curso de "Uso y Manejo de Suelos Forestales Tropicales", celebrado en el CATIE entre el 18 de agosto y el 9 de setiembre de 1980, coordinado por G. De Las Salas. Se reprodujeron 20 documentos mimeografiados con un promedio de 19 páginas cada uno.
  - b. "Seminario Móvil sobre Planificación y Manejo de Areas Silvestres y Cuencas", celebrado en el Istmo Centroamericano entre el 21 de agosto y el 6 de setiembre, coordinado por C. MacFarland y R. Morales. Se reprodujeron 12 documentos mimeografiados con un promedio de 19 páginas cada uno.
  - c. Curso sobre "Técnicas Agroforestales para el Trópico Húmedo", celebrado en Turrialba entre el 8 y el 16 de diciembre de 1980, coordinado por G. Budowski. Se reprodujeron 12 documentos mimeografiados con un promedio de 11 páginas cada uno.
15. Se inició la implementación de un plan para publicar, en forma de boletines técnicos, las tesis de grado de los nuevos graduandos del Programa de RNR. Al respecto se realizaron algunas acciones para captar autores potenciales y para actuar en conjunto con la Oficina de Coordinación del Programa de Posgrado (12). La intención era lograr la aceptación e implementación de esta idea en el Programa de RNR del CATIE para, luego, tratar de promoverla en otras instituciones forestales de América tropical. Como resultado se tiene un artículo cuyo texto está listo para ser levantado y publicado (Marco Marcondes) y otro está en vía de revisión y redacción por su autor (Héctor Martínez). Por otro lado, un tercer artículo basado en tesis de grado, será sometido por su autor (Luis Ugalde) para la publicación en la revista "Turrialba"
16. Se inició la compilación de los Resúmenes y de los "Summaries" de las tesis de grado (M.S.) de todos los estudiantes del Programa de RNR (Aproximadamente 110 tesis). Ya se tiene realizado aproximadamente un 60% de las labores necesarias. Se espera tener los trabajos ya publicados en el 1er. semestre de 1981.

17. Se inició la instalación y operación de un pequeño taller de serigrafía. Se construyeron los instrumentos básicos y se adquirieron los productos para las primeras pruebas, las que se realizaron con la asesoría de un artesano de la serigrafía. Se espera que el personal de INFORAT adquiriera la destreza necesaria para operar con plena eficiencia el taller durante 1981.

#### Publicaciones de Trabajos fuera del CATIE

18. A principios de 1980 se concluyó la distribución intensiva de la "Guía de campo de los ensayos forestales en el CATIE, Turrialba, Costa Rica". Esta acción se había iniciado en los últimos meses de 1979; en enero de 1980 se habían distribuido 804 ejemplares. La distribución se controló manualmente en tal forma que se pueden suministrar datos de distribución por países y por nombres de usuarios en los países (13).
19. Se cooperó con Jean Combre en la edición y publicación de las Actas de un seminario forestal, celebrado en Turrialba en diciembre de 1979 (300 ejemplares).

SEMINARIO FORESTAL CATIE-DDA, TURRIALBA,  
DIC. 1979. Actas; proyectos forestales para el desarrollo rural de América tropical. Comp. por J. Combe y H. Jiménez Saa. Turrialba, Costa Rica, CATIE, 1980. 108 p.

20. Se preparó y se distribuyó el No. 1 del boletín de noticias "AGRO-FORESTRY", que es una publicación conjunta del CATIE, IUFRO y UNU. El editor principal del boletín es el doctor G. Budowski y el 2° editor es H. Jiménez. El No. 1 se publicó en enero de 1980 y constó de 16 páginas impresas a dos colores y con un tiraje de 1.000 ejemplares.
21. Se preparó y se llevó a la imprenta para su impresión final el No. 2 de AGRO-FORESTRY; se espera que sea publicado en enero de 1981.

22. Se colaboró con G. De Las Salas en la edición técnica, y se dirigió la publicación de la versión inglesa de las actas de un taller de agroforestería celebrado en Turrialba en marzo de 1979. (1.800 ejemplares de la versión española; 1.500 de la inglesa).

WORKSHOP AGRO-FORESTRY SYSTEMS IN LATIN AMERICA, TURRIALBA, MARCH, 1979. Proceedings. Ed. by G. De Las Salas. Turrialba, Costa Rica, CATIE, 1979. 220 p.

23. Se inició la confección de un catálogo de distribución de publicaciones. (Ver aparte 7 de este mismo informe). Con base en esta lista se distribuyó cierta cantidad de copias de los documentos mencionados en los apartes 18-22 de este informe. Además, se atendieron solicitudes orales y por correo de documentos; como resultado, entre febrero y diciembre de 1980 se hizo la siguiente distribución aproximada de documentos:

<u>Región</u>	No. de envíos	No. doc. enviados	%
América Latina (72%)			
Istmo Centroamericano	284	3.129	33
Resto de América Lat.	325	3.603	38
U.S.A y Canadá	77	853	9
Europa	111	1.232	12
Africa	40	474	5
Asia y Oceanía	25	284	3
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	862	9.575	100%

24. Se confeccionaron formularios estandarizados para aumentar la eficiencia en la adquisición y distribución de publicaciones.

#### **Adquisición de Documentación Técnica**

25. Se colaboró con el personal profesional del Programa de RNR en la adquisición de publicaciones técnicas. Se adquirieron directamente algunas publicaciones solicitadas y se trabajó en coordinación con la Biblioteca Conmemorativa Orton facilitando el uso de los servicios (15,16,17, 18 ) y donando recursos financieros para adquirir documentos de interés en el Programa de RNR (19, 20, 44)

Además de las publicaciones solicitadas a través de la Biblioteca Orton, en INFORAT se tramitó la adquisición de 237 publicaciones para los diferentes técnicos del Programa de RNR, de las cuales se habían recibido 99 (42%) en diciembre de 1980.

terizado del Sistema AGRINTER (21, 22, 23). Esta acción es parte de una serie de actividades que se realizan en coordinación con el IICA-CIDIA (ver aparte 32 de este informe).

### FASE OPERATIVA REGIONAL

30. Se diseñó el primer borrador de un plegable para promover INFORAT. Se recibieron valiosas sugerencias de parte del personal profesional del Programa de RNR (37). El plegable será publicado en 1981.
31. Se realizaron los contactos preliminares con algunos líderes de la documentación forestal en América Latina, para sentar las bases de una reunión regional con el fin de discutir políticas y metodologías viables en documentación e información forestal regional (24, 25, 26).

#### Cooperación Interinstitucional

32. Se realizó una reunión con funcionarios del IICA-CIDIA (27) la que fue el inicio de una serie de acciones cooperativas entre el CIDIA e INFORAT. Las autoridades del IICA y del CATIE se comprometieron a apoyar las acciones de información y documentación forestal realizadas por el CIDIA y por INFORAT en el ámbito de América tropical (28, 29, 30)
33. Se realizó una reunión con autoridades de ESNACIFOR en Siguatepeque, Honduras, en la que se discutieron aspectos básicos de información y documentación forestal (2, 3, 4, 5) (Ver también aparte 39 de este informe).

#### Adiestramiento

34. Se dictó un curso de redacción técnica en el Programa de Posgrado UCR/CATIE durante el trimestre junio-agosto de 1980.
35. Se impartió adiestramiento en servicio a la señora Ruth Escobar Tenorio de la Universidad Centroamericana (UCA) de Nicaragua. La señora Escobar Tenorio recibió una beca de INFORAT y permaneció en el CATIE entre el 4 y el 22 de agosto de 1980 (33)
36. Claudia Monge, asistente profesional de documentación, recibió adiestramiento, pagado por INFORAT, durante el curso de "Introducción a la bibliotecología agrícola", dictado por el IICA y el CATIE entre el 11 de set. y el 11 de oct. de 1980 (44).

26. Se estableció una cuenta corriente en el "Commonwealth Agricultural Bureaux" CAB de Inglaterra para pagar servicios de compra de publicaciones, pago de fotocopias, pago de servicios de recuperación de información por medio de DIALOG. Por otro lado se adquirieron cupones o estampillas para la compra de fotocopias por correo de la British Library Lending Division (BLLD) y del Sistema AGRINTER.

#### **Centro de Documentación**

27. Se colectó información con relación a procedimientos y equipo para clasificar, almacenar y recuperar documentos. Después de comparar equipos manuales, como Termatrex, con equipos electrónicos, como las microcomputadoras, se decidió adquirir una microcomputadora. Esta actividad se realizó entre mayo y octubre de 1980 e incluyó colección y análisis de información, discusión de esto con el personal del Programa de RNR y de la Unidad de Cómputo del CATIE, análisis de las condiciones del mercado local de este tipo de aparatos (7).
28. Se continuó con la labor iniciada por Jean Combe en la colección de documentos sobre agroforestería en los trópicos. Al finalizar el año 1980 se tenían aproximadamente 550 documentos, cuyas referencias bibliográficas se pusieron en juegos de fichas de catálogo; con este material se está confeccionando una "Bibliografía sobre Agroforestería tropical". Provisionalmente, en el mes de noviembre de 1980 se elaboró una lista de referencias a la que se agregó un índice de autores; este trabajo se confeccionó para ser utilizado por los participantes en el curso sobre "Técnicas agroforestales para el trópico húmedo" celebrado en el CATIE, entre el 8 y el 16 de diciembre de 1980 y patrocinado por DSE de Alemania. Finalmente todos estos materiales y la distribución de los mismos son la base del centro de documentación sobre agroforestería tropical, que se espera tener en pleno funcionamiento en el año 1981 (44).
29. Se iniciaron contactos y se establecieron las bases preliminares para publicar periódicamente un "Índice Forestal de América Latina y el Caribe" utilizando para ello el banco de datos compu-

terizado del Sistema AGRINTER (21, 22, 23). Esta acción es parte de una serie de actividades que se realizan en coordinación con el IICA-CIDIA (ver aparte 32 de este informe).

## FASE OPERATIVA REGIONAL

30. Se diseñó el primer borrador de un plegable para promover INFORAT. Se recibieron valiosas sugerencias de parte del personal profesional del Programa de RNR (37 ). El plegable será publicado en 1981.
31. Se realizaron los contactos preliminares con algunos líderes de la documentación forestal en América Latina, para sentar las bases de una reunión regional con el fin de discutir políticas y metodologías viables en documentación e información forestal regional (24,25, 26).

### Cooperación Interinstitucional

32. Se realizó una reunión con funcionarios del IICA-CIDIA (27) la que fue el inicio de una serie de acciones cooperativas entre el CIDIA e INFORAT. Las autoridades del IICA y del CATIE se comprometieron a apoyar las acciones de información y documentación forestal realizadas por el CIDIA y por INFORAT en el ámbito de América tropical (28, 29, 30)
33. Se realizó una reunión con autoridades de ESNACIFOR en Siguatepeque, Honduras, en la que se discutieron aspectos básicos de información y documentación forestal (2, 3, 4, 5) (Ver también aparte 39 de este informe).

### Adiestramiento

34. Se dictó un curso de redacción técnica en el Programa de Posgrado UCR/CATIE durante el trimestre junio-agosto de 1980.
35. Se impartió adiestramiento en servicio a la señora Ruth Escobar Tenorio de la Universidad Centroamericana (UCA) de Nicaragua. La señora Escobar Tenorio recibió una beca de INFORAT y permaneció en el CATIE entre el 4 y el 22 de agosto de 1980 (33)
36. Claudia Monge, asistente profesional de documentación, recibió adiestramiento, pagado por INFORAT, durante el curso de "Introducción a la bibliotecología agrícola", dictado por el IICA y el CATIE entre el 11 de set. y el 11 de oct. de 1980 (44).

### Viajes, Reuniones y Conferencias

37. Se realizaron viajes con variados propósitos, algunos de los cuales se han registrado en otros apartes de este informe. Un resumen de tales viajes es el siguiente:
38. Costa Rica: Se participó en la Primera Reunión de Consulta Interinstitucional sobre Información Científica y Tecnológica, del 21 al 24 de abril de 1980 (32), celebrada en el IICA, San José.  
Se dictaron charlas sobre actividades de INFORAT en la Dirección General Forestal del MAG y en la Escuela Forestal de la UNA, Heredia en junio y noviembre de 1980, respectivamente (1).
39. Honduras: Se realizaron reuniones en la Escuela Nacional de Ciencias Forestales (ESNACIFOR), de Siguatepeque, buscando sentar las bases de futuras acciones cooperativas. Se dictaron charlas sobre distintos tópicos de interés forestal en ESNACIFOR y en la sede de COHDEFOR, en Tegucigalpa y también en el Centro Universitario del Atlántico (CURLA) en La Ceiba (2, 3, 4, 5, 40)
40. Bolivia: El IICA invitó a un representante de INFORAT para que participara en la 11a. Reunión del AGRINTER en la Paz, Bolivia, en junio de 1980. Durante la reunión se presentó un documento sobre las actividades de INFORAT (Ver anexo 1) y se establecieron contactos importantes para las acciones profesionales de INFORAT.
41. Guatemala y Colombia: Durante un viaje realizado por H. Jiménez en marzo de 1980, a Guatemala, patrocinado por el Programa de Cultivos Anuales del CATIE, con propósitos de información y documentación agronómicas, se practicó una visita al centro de documentación del ICAITI el cual realiza acciones similares a las que se pretenden desarrollar en INFORAT (39). Por otro lado, durante un viaje personal de vacaciones realizado a Colombia en diciembre de 1980, H. Jiménez estableció contactos con funcionarios de la Corporación Autónoma Regional del Cauca (CVC) y de Cartón de Colombia, con el fin de ampliar el radio de acción de INFORAT. Esta acción vino a reforzar contactos previamente establecidos por carta y durante otro viaje particular de vacaciones realizado por H. Jiménez en 1979.

42. Ecuador: (viaje no realizado) Se establecieron contactos con, y se logró motivar a funcionarios forestales de Ecuador, quienes invitaron a INFORAT a viajar al Ecuador. Por motivos ajenos a los propósitos y estimaciones de INFORAT, no pudo realizarse el viaje.

### OTRAS ACTIVIDADES

43. Se colaboró con el Jefe del Programa de RNR en planificar la colección de información para la estructuración y redacción del Informe Técnico Anual del Programa de RNR de 1979 (34, 35).
44. Se cooperó en hacer que el personal profesional del Programa de RNR hicieran la programación de sus actividades por medio de la técnica del llamado Marco Lógico ("Logical framework"). Como resultado, 4 funcionarios del Programa (Combe, De Las Salas, Jiménez, Rosero) hicieron su programación usando esta técnica.
45. Se tomaron datos de tipo contable y financiero, con el fin de ayudar a establecer el estado real de las cosas en el manejo de los fondos del Convenio CATIE/DDA durante 1980 (41, 42).
46. H. Jiménez conforma el comité de tesis del estudiante José M. Leiva, cuyo consejero es Pablo Rosero.

**Referencias**

1. Carta de EDECA, Costa Rica, X10700-80, del 4 de ago./80, a SFM.
2. Carta de IICA, Panamá, del 25 de marzo/80, a HJS.
3. Carta de ESNACIFOR, Honduras No. 139/8, del 10 de set./80 a IICA, Honduras.
4. Memo RNR No. 2553, del 20 de set./80, de G. Budowski.
5. Carta de ESNACIFOR, Honduras No. 110/80, a H. Jiménez.
6. Memo SDC-316, del 5 de junio 80, de SFM.
7. Ayuda Memoria de la reunión del Comité Consultivo de INFORAT, celebrada el 13 de oct./80.
8. Memo CT/RNR-2374 del 18 de dic./79.
9. Memo RNR-210 del 30 de enero, 80.
10. CENTRO AGRONOMOICO TROPICAL DE INVESTIGACION Y ENSEÑANZA, Reglamentación de publicaciones. Turrialba, Costa Rica, 1980. 37 p. (Su Serie Institucional. Manual Administrativo No. 1).
11. Memo RNR-1212 del 9 de junio, 80.
12. Memo RNR-78 del 10 de enero, 80.
13. Memo Interno de H. Jiménez a G. Budowski del 31 de enero, 80.
14. Memo RNR-794 del 18 de abril de 1980.
15. Memo BI-29 del 12 de mayo/80 a H. Jiménez.
16. Memo RNR-1088 del 26 de mayo/80.
17. Memo BI-45 del 24 de junio/80 de A.M. Arias a varios.
18. Memo RNR-2115 del 3 de oct./80.
19. Memo RNR-2176 del 13 de oct./80.
20. Sol. B.S. 8360 del 10 de dic./80.
21. Memo RNR-1804 del 1º de set./80.
22. Memo de IICA, San José SC/CD-763 del 2 de oct./80 a G. Budowski.
23. Memo RNR-2388 del 4 de nov./80.
24. Memo RNR-2123 del 3 de oct.80.
25. Memo RNR-2227 del 17 de oct./80.
26. Cable de H. Jiménez del 16 de oct./80.

27. Ayuda Memoria de la Reunión del 8 de abril/80 (INFORAT-CIDIA).
28. Memo de IICA-CIDIA, SC/CD-392 del 30 de abril/80 de G.Páez a varios.
29. Memo SDC-250 del 22 de mayo/80.
30. Memo de IICA-Panamá No. ZN/P-169 del 21 de mayo/80 a G. Páez.
31. Memo IICA-Péru: No. ZA/P-718 del 26 de mayo/80 a G. Páez.
32. Memo CT/RNR/802 del 21 de abril /80.
33. Memo RNR 1890 del 3 de set./80.
34. Memo RNR-206 del 29 de enero/80.
35. Memo RNR-207 del 29 de enero/80.
36. Ayuda Memoria de reunión del Comité Consultivo de INFORAT 21 y 26 de mayo/80.
37. Memo CT/RNR/47 del 8 de enero/80.
38. INFORAT. Apéndice A. Actividades (Addenda No. 2; febrero de 1980).
39. Informe de viaje de H. Jiménez Saa a Guatemala 25-28 marzo/80.
40. Memo RNR-2481' del 13 de nov./80.
41. Memo RNR-2443 del 19 de dic./80.
42. Memo RNR-2537 del 20 de nov./80.
43. Memo RNR-2741 del 19 de dic./80.
44. Informe de trabajo. Período 26 de enero-31 de dic. 1980. Claudia Monge.

20-I-81  
HJS/ga

XI MESA REDONDA DEL  
SISTEMA INTERAMERICANO DE INFORMACION AGRICOLA, AGRINTER  
La Paz, Bolivia. Julio 14-17 de 1980

INFORAT: Información y Documentación  
Forestal para América Tropical

Informe presentado por:

Humberto Jiménez Saa  
CATIE

CENTRO AGRONOMOICO TROPICAL DE INVESTIGACION Y ENSEÑANZA, CATIE  
Programa de Recursos Naturales Renovables  
Turrialba, Costa Rica, 1980

## CONTENIDO

	<u>Página</u>
A. INTRODUCCION .....	1
B. EL PROBLEMA .....	1
C. CAUSAS DE LA SITUACION .....	3
D. CONSECUENCIAS .....	5
E. ¿QUE HACER? .....	5
1. Objetivos .....	5
2. Actividades .....	6
3. Servicios .....	7
F. RECURSOS DISPONIBLES .....	8
1. Recursos financieros .....	8
2. Recursos institucionales .....	8
3. Recursos humanos .....	9
REFERENCIAS .....	10
ANEXO UNICO .....	11

INFORAT: INFORMACION Y DOCUMENTACION  
FORESTAL PARA AMERICA TROPICAL

Humberto Jiménez Saa\*

A. INTRODUCCION

El Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza, CATIE, y el Programa Suizo de Cooperación para el Desarrollo, DDA, firmaron, en 1979, un convenio de cooperación técnica. Entre las actividades estipuladas en ese convenio se destaca el establecimiento de un mecanismo que permita mejorar los procedimientos de intercambio de información técnica entre los profesionales latinoamericanos en el campo de los re cursos naturales renovables.

B. EL PROBLEMA

1. La divulgación de resultados, por un lado, y la utilización de información por el otro, son factores estrechamente relacionados con la generación y transferencia de tecnología. En este proceso las publicaciones técnicas y científicas juegan un papel muy importante pero que, en nuestro medio y, concretamente, en el campo forestal, dista mucho de ser satisfactorio.
2. El hecho es que, en términos generales, los profesionales forestales no divulgan la información que generan: publican poco y, cuando lo hacen, no distribuyen adecuadamente las publicaciones.
  - a. De 4.800 títulos contenidos en los cuatro números de la Bibliografía Agrícola Latinoamericana en 1971, según Mackenzie (7), sólo 204 (4%) eran forestales y el 34% de ellos tenían autores no latinoamericanos. De las 7.242 tesis de grado del campo agrícola general in dizadas por el IICA (1), sólo 365 (5%) eran tesis forestales.
  - b. Las mediciones y estimaciones acerca del aporte de las ciencias forestales a la literatura latinoamericana realizadas en 1979, por el autor del presente escrito (4), dan resultados similares. Por ejemplo: El volumen 12 del Índice Agrícola de América Latina y el Caribe contiene 14.634 referencias; de éstas sólo 472 (3,22%) pertenecen a las categorías K00-K70 (o sea los códigos forestales).

---

\* Ing.For., M. S. Especialista en Información, CATIE, Turrialba, Costa Rica.

3. Por otro lado, los documentos dejan mucho que desear; gran cantidad de los informes, artículos, ensayos, etc. están mal redactados y deficientemente estructurados; se cometen errores gramaticales que modifican el significado original que el autor pretendió darle a los hechos y que, a veces, hacen imposible comprender las ideas; se utilizan palabras en exceso resultando escritos demasiado largos que pocos leen; se utiliza mal el espacio del papel y cuando, por ejemplo, se hacen publicaciones en mimeógrafo, resultan documentos innecesariamente voluminosos cuyo envío por correo y cuyo fotocopiado son demasiado costosos (4).
4. Las revistas adolecen de muchas fallas: la calidad de los artículos es, a veces, muy baja; en la presentación no se siguen las normas internacionales; la duración es efímera (volumen 1, número 1, y desaparecen); son irregulares en su aparición y continuamente están atrasadas.
5. Los servicios de documentación existentes en la América Latina han venido concentrando su acción en la colección y ordenación de los documentos. Los aspectos relacionados con los servicios a los usuarios están poco desarrollados, y solamente en los últimos años se nota un cambio en este sentido.
6. Existen serias evidencias de que los forestales latinoamericanos utilizan muy poco la información técnica; ellos inician la solución de los problemas (tanto en investigación como en desarrollo) sin antes hacer revisiones de literatura adecuadas.

El autor de estas líneas llevó a cabo una serie de encuestas y realizó un ensayo reducido y local de SDI. A continuación se indican algunos detalles:

- a. Las encuestas se realizaron con grupos de profesionales latinoamericanos; dos encuestas se hicieron en el Centro Internacional de Agricultura Tropical, CIAT (Cali, Colombia) en 1973 y 1974, y siete en el CATIE (Turrialba, Costa Rica) entre 1976 y 1980. Los grupos estaban compuestos por profesionales de las ciencias agropecuarias y forestales, procedentes de países de América Tropical, que asistían a cursos de diversa duración, algunos de ellos tendientes a obtener un título de Magister. El número de participantes de cada grupo varió de 5 hasta 33. Había grupos heterogéneos en cuanto a la especialización o campo de interés y grupos homogéneos (dos grupos recibían adiestramiento en control de plagas y dos en ciencias forestales).

La encuesta era sencilla; a los participantes se les enseñaba uno o varios ejemplares de una revista de compendios o de un índice bibliográfico, y se les preguntaba

si conocían de la existencia de tal servicio; en caso afirmativo, se les preguntaba cuán frecuentemente lo utilizaban (nunca, pocas veces, suficiente número de veces). Algunos de los resultados obtenidos con los grupos heterogéneos son:

-Biological Abstracts: El 35% de los integrantes de uno de los grupos y el 87% del otro, ignoraba la existencia de este servicio.

-Indice Agrícola de América Latina y el Caribe: El 33% de los integrantes de un grupo y el 100% del otro, ignoraban su existencia.

De entre los grupos especializados, se obtuvieron los siguientes resultados:

-El 75% de los integrantes de uno de los grupos forestales y el 100% del otro, ignoraban la existencia de Forestry Abstracts.

-El 55% de los integrantes de uno de los grupos que recibía adiestramiento en control de plagas y el 56% del otro, ignoraban la existencia de Review of Applied Entomology.

La frecuencia de utilización varió grandemente: hubo quienes, a pesar de conocer el servicio, no lo utilizaban nunca; quienes lo utilizaban poco; y quienes, suficientemente.

- b. El ensayo informal de SDI, realizado en una institución agropecuaria, ya ha sido descrito en otra oportunidad (5). La respuesta al ensayo fue muy poco satisfactoria debido, aparentemente, a la falta de estímulos e incentivos que ofrecía la comunidad en cuestión para que sus miembros utilizaran la información disponible.
- c. No se pretende sacar conclusiones definitivas, ni hacer generalizaciones regionales de las encuestas ni del ensayo de SDI, dadas las limitaciones de tiempo, tamaño y selección de la muestra y de lo reducido del área geográfica implicada en ambas experiencias. Sin embargo, podemos decir que los resultados obtenidos concuerdan con lo observado en varias situaciones similares, durante más de 10 años, a lo largo de la América Latina, por una buena cantidad de personas que se interesan por estos asuntos (2).

### C. CAUSAS DE LA SITUACION

¿Por qué sucede ésto? Las causas son variadas y en su análisis

cabe mucho de subjetividad. El autor del presente escrito ha expuesto sus ideas en otras ocasiones (2, 3, 4). A continuación enunciamos algunas de las causas que, a nuestro juicio, explican por lo menos parcialmente, la situación actual:

1. La primera causa es el número reducido de investigadores y, por ende, de investigaciones: en ciencias forestales se investiga poco; no se hacen muchas observaciones que ameriten ser publicadas.
2. Muchas investigaciones toman varios años antes de que la información generada se convierta en conocimiento publicable. Esto se aplica a varias disciplinas agrícolas, pero es particularmente evidente en muchas áreas de las ciencias forestales como, por ejemplo, crecimiento de árboles, introducción de especies forestales, y otras.
3. La tradición en el uso y divulgación de información está poco desarrollada entre los profesionales latinoamericanos. Esta característica tiene hondas raíces culturales, y está ligada a nuestra propia condición de países subdesarrollados. Este y otros temas fueron discutidos ampliamente por un grupo de expertos latinoamericanos reunidos en Colombia en 1977 (8).

A continuación se enuncian algunos ejemplos de deficiencias muy comunes en nuestro medio y que ilustran el planteamiento de la "escasa tradición" que tenemos los latinoamericanos en cuanto a diseminación y uso de información técnica; es obvio que existen excepciones muy honrosas y estimulantes para quienes trabajamos en información y documentación agrícola.

- a. En los presupuestos financieros de nuestros centros de investigación y de fomento, no se incluyen partidas adecuadas para sufragar los gastos de publicación y documentación.
- b. En los planes de trabajo no se programa tiempo suficiente para destinarlo a publicar los resultados.
- c. En nuestro medio, el publicar y documentarse no son elementos de juicio decisivos para evaluar (premiar y castigar) el desempeño profesional.
- d. No se ofrecen los medios necesarios para que los investigadores publiquen y se documenten.
- e. No se contrata el personal adecuado para realizar las tareas de documentación y publicación.
- f. No se distribuyen adecuadamente las publicaciones técnicas y científicas.

- g. Los centros de educación universitaria no capacitan a los futuros profesionales en la búsqueda ni en la divulgación de información técnica.
- h. Los servicios de información existentes no dedican suficientes recursos para atender las necesidades de los usuarios.

#### D. CONSECUENCIAS

Las consecuencias son variadas y aquí no vamos a analizarlas; pero vale la pena mencionar que la dependencia tecnológica de nuestros países se agrava a causa de la debilidad de nuestros sistemas de información y que en el próximo advenimiento de la Sociedad de la Información ("Information Society"), anunciada por varios autores (6), las posibilidades de éxito estarán en marcada y estrecha relación con la capacidad de utilizar la información.

#### E. ¿QUE HACER?

Definitivamente no tenemos soluciones completas, ni acabadas para ninguna de las deficiencias y problemas anotados. Creemos, sin embargo, que las consecuencias de tal situación pueden aminorarse, y esta es la intención general en INFORAT, para lo cual se han planteado los objetivos y las actividades concretas que se detallan a continuación.

##### 1. Objetivos

- a. El objetivo general de INFORAT es impulsar la transferencia de tecnología entre los profesionales forestales de América Latina, incrementando la capacidad de publicar y distribuir la información técnica y científica, e incrementando la capacidad de coleccionar, ordenar y utilizar la información escrita. Los objetivos específicos son:
  - b. Incrementar la capacidad de publicar la información generada por, en primer lugar, los técnicos forestales del CATIE y, en segundo lugar, los grupos profesionales nacionales involucrados en el proyecto.
  - c. Incrementar la capacidad de distribuir los documentos a que se refiere el objetivo inmediatamente anterior.
  - d. Coleccionar y ordenar técnicamente un alto porcentaje de documentos relacionados con áreas específicas cubiertas por el CATIE en sus programas de investigación. Poner oportunamente tales documentos a disposición de quien los requiera.
  - e. Incrementar entre los forestales del CATIE y de los países con los cuales se trabaje en este proyecto, la

capacidad de utilizar eficientemente los servicios de documentación técnica que operan tanto en la región como en otros continentes.

Nota: la acción se desarrollará principalmente en los países del Istmo Centroamericano y el Caribe, pero también se incluirá México y la parte norte de América del Sur (la llamada Zona Andina del IICA) y el área tropical de Brasil.

## 2. Actividades

A continuación se describen brevemente algunas actividades técnicas que esperamos realizar dentro del marco de INFORAT. Las actividades se realizarán tanto en el CATIE como en las instituciones nacionales o regionales con las cuales se trabaja. Obviamente, la lista no es completa ni inflexible; por el contrario, se espera que de la discusión con las partes interesadas surjan ideas, comentarios, sugerencias, para ser incorporadas en nuestro plan de actividades.

- a. Obtención de información acerca de los aspectos relacionados con divulgación y uso de la información en las instituciones con las que se pretende trabajar.
- b. Diseño y operación de procedimientos profesionales de bajo costo para publicar y distribuir documentos técnicos y científicos; se atenderá a los aspectos documentarios (portadas, estructura, redacción, etc.), de reproducción misma (cubiertas, impresión, encuadernación, etc.), y los procedimientos de distribución de las publicaciones (listas de envíos, control de envíos, pago de documentos, etc.).
- c. Publicación de boletines técnicos o de revistas formales, según el caso, con base en las tesis de grado (o de resúmenes de las mismas) en las instituciones universitarias que trabajen en recursos naturales renovables.
- d. Preparación de medios audiovisuales e impresos (filmillas, películas, plegables, afiches, etc.) sobre los temas en los que trabaja INFORAT, para promoción de servicios y para adiestramiento de usuarios.
- e. Adiestramiento en servicio a personal de las instituciones con las que se trabaja.
- f. Establecimiento y operación de servicios de documentación especializados, relacionados con temas específicos no cubiertos por otros sistemas ya existentes. En el CATIE se establecerá un servicio de documentación en las siguientes áreas: Agroforestería (en coordina-

ción con el International Council for Research in Agroforestry, ICRAF, Nairobi, Kenya); Areas Silvestres de Mesoamérica, Leña y carbón vegetal. Se utilizará un sistema de microcomputadora adquirido para tal efecto.

- g. Publicación de boletines divulgativos sobre áreas especializadas en las que se desarrollan actividades de investigación en el CATIE.
- h. Celebración de reuniones internacionales de documentalistas y usuarios en las áreas de recursos naturales renovables.
- i. Establecimiento de mecanismos de cooperación entre las entidades que trabajan en información y documentación de recursos naturales renovables en América Latina.

### 3. Servicios

Al elaborar la lista que se presenta a continuación, hemos supuesto que el CATIE sería el único organismo ejecutor. Es obvio que esta no es la intención y, si se unen esfuerzos y se logra coordinar acciones, el esquema de servicios presentado sufrirá, necesariamente, cambios favorables.

- a. Obtención de información técnica y científica:
  - aa. Suministrar datos sobre fuentes de información: ¿qué fuentes existen? ¿dónde? ¿cómo se utilizan? ¿cuánto cuestan los servicios?
  - ab. Cooperar con las entidades para que éstas establezcan sus propios servicios locales de documentación: ¿cómo hacerlo? ¿qué personal se requiere? ¿qué presupuesto se necesita? ¿cuál es el equipo mínimo necesario para establecer un servicio local de documentación?
  - ac. Suministrar los documentos directamente al usuario cuando se trate de las áreas descritas en el Aparte E2f. Sin embargo, si el usuario que nos consulta tiene dificultades para utilizar pronto los otros centros de documentación existentes, INFORAT, desde el CATIE en Turrialba, tratará de ayudarlo.
- b. Publicación de resultados y distribución de las publicaciones:
  - ba. INFORAT publicará los resultados obtenidos por el Programa de Recursos Naturales Renovables del CATIE, y distribuirá las publicaciones.

bb. Cooperará con las entidades para que estas establezcan sus propios servicios de publicaciones: ¿cómo hacerlo? ¿qué personal se requiere? ¿qué presupuesto se necesita? ¿cuál es el equipo mínimo necesario para establecer un servicio local de bajo costo?

c. Adiestramiento en servicio:

ca. INFORAT ofrecerá adiestramiento en servicio, por períodos cortos, sobre procedimientos sencillos y de bajo costo, para establecer servicios de documentación y de publicaciones.

## F. RECURSOS DISPONIBLES.

### 1. Recursos financieros

Los recursos financieros principales provienen del Programa Suizo de Cooperación para el Desarrollo, DDA. Gracias al apoyo de esta institución, se cuenta actualmente con la partida necesaria para la operación total del servicio durante los primeros 3 años (1979-1982). Además, para producir y distribuir algunas publicaciones en el área de agroforestería, se recibe apoyo financiero de la Universidad de las Naciones Unidas, Tokio, Japón.

### 2. Recursos institucionales

En el CATIE el Programa está adscrito a la Subdirección del CATIE para Capacitación y Asistencia Técnica, en sentido general, y a la Biblioteca Conmemorativa Orton en particular. El servicio se lleva a cabo dentro del Programa de Recursos Naturales Renovables<sup>1</sup>.

Por otro lado, como recurso institucional de importancia está el IICA-CIDIA. La relación directa no es solamente a través de la Biblioteca Conmemorativa Orton -actualmente administrada conjuntamente entre el IICA y el CATIE- sino que el IICA ofrece todo su apoyo institucional a INFORAT, y ya se están tomando las providencias necesarias para desarrollar una acción conjunta, especialmente en los marcos de AGRINTER y de PIADIC.

- 
1. La Dirección del CATIE está constituida por el Director, el Subdirector de Investigación, el Subdirector de Capacitación y Cooperación Técnica, el Subdirector Adjunto de Administración. Tiene cuatro programas: Ciencias Animales, Cultivos Anuales, Plantas Perennes, Recursos Naturales Renovables. La Biblioteca Conmemorativa Orton tiene su sede en Turrialba y es administrada conjuntamente por el CATIE y el IICA.

### 3. Recursos humanos

Para la operación directa de las actividades programadas se cuenta con el siguiente personal:

Gilberto Gamboa (vacante) <sup>1</sup>	Ayudante Secretaria-Asistente en Documentación
Claudia Monge, B. S.	Asistente en Información
Humberto Jiménez Saa, Ing. For., M. S. (vacante) <sup>2</sup>	Especialista en Información Representante de DDA, Gobierno Suizo

Además, el servicio cuenta con la vasta experiencia y el amplio conocimiento de la literatura técnica y científica que tienen los integrantes del cuerpo de profesionales del Programa de Recursos Naturales Renovables del CATIE (ver Anexo Unico).

- 
1. Hasta junio de 1980 el cargo estuvo ocupado por Ana Jansin Soto. Actualmente está ocupado interinamente por Nydia Regueyra de Moreno.
  2. Hasta marzo de 1980, el cargo estuvo ocupado por Jean Combe, Ing. For., funcionario de DDA, quien además de realizar labores de documentación técnica en el CATIE, ayudó decisivamente a cristalizar el apoyo financiero de DDA.

REFERENCIAS

1. INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS DE LA OEA-CENTRO INTERAMERICANO DE DOCUMENTACION E INFORMACION AGRICOLA. Indice latinoamericano de tesis agrícolas. Turrialba, Costa Rica, IICA-CIDIA. 1972. 718 p. 7242 ref.
2. JIMENEZ SAA, H. Investigación y documentación agrícola en América Latina. Desarrollo Rural en las Américas (Costa Rica) 8(3):208-225. 1976. 36 ref.
3. \_\_\_\_\_. Los investigadores agrícolas latinoamericanos no divulgan la información que generan; breve análisis de la situación. Turrialba, Costa Rica, CATIE, 1978. 17 p. 1 ref. (mimeogr.).
4. \_\_\_\_\_. El aporte de las ciencias forestales a la literatura latinoamericana. Turrialba, Costa Rica, CATIE, 1979. 19 p. 15 ref. (mimeogr.).  
  
(Trabajo presentado en el Simposio Internacional sobre las Ciencias Forestales y su Contribución al Desarrollo de la América Tropical. San José, Costa Rica, octubre de 1979).
5. \_\_\_\_\_. Un nuevo mecanismo para mantenerse informado; la disseminación selectiva de información, SDI. Turrialba, Costa Rica, CATIE, 1980. 7 p. 6 ref. (mimeogr.).
6. KENT, A. K. Information as power. IASLIB Proceedings 31(1):16-20. 1979.
7. MCKENZIE, A. T. Perspectivas para la investigación latinoamericana. Boletín IFLA n° 44-45:15-28. 1973. 12 ref.
8. REUNION SOBRE INFORMACION EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE. CALI, COLOMBIA, OCT. 1977. Información y desarrollo, diálogo entre proveedores y usuarios; Informe. Editado por L. R. Beltrán y B. J. de Vodanovich. Bogotá, CIID, 1979. 137 p.

## ANEXO UNICO

CATIE  
CENTRO AGRONOMICO TROPICAL DE INVESTIGACION Y ENSEÑANZA  
Programa de Recursos Naturales Renovables

LISTA DE PERSONAL

<u>Nombre</u>	<u>País</u>	<u>Título</u>	<u>Especialidad</u>	<u>Financiación</u>
Gerardo Budowski	Venezuela	Ph.D.	Uso de la tierra, Silvicultura, Conservación, Dendrología, Jefe del Programa	Presup. básico
John Beer	Reino Unido	M.S.	Agroforestería	UNU y CATIE
David Boshier	Reino Unido	M.Sc.	Genética Forestal	O.D.A.
José Rafael Campos <sup>1</sup>	Costa Rica	Ing. For.	Silvicultura Producción Leña	ROCAP
Kim L. Clarkin	E.E. U.U.	B.S.	Cuencas Hidrográ- ficas	Cuerpo de Paz
Gonzalo De las Salas	Colombia	Dr.Sc.For.	Suelos Forestales Silvicultura	Presup. básico
William G. Dyson	Reino Unido	Ph.D.	Silvicultura Genética Forestal	O.D.A.
Nico Gewald	Países Bajos	M.S.	Silvicultura Producción de Leña	Holanda
Nancy Glover	E.E. U.U.	B.S.	Agroforestería	Cuerpo de Paz
John Hudson <sup>2</sup>	Reino Unido	B.Sc.	Control de Incen- dios Forestales	O.D.A.
Humberto Jiménez Saa	Colombia	M.S.	Información Fores- tal, Dendrología	D.D.A
Ada Lemcker	Países Bajos	M.S.	Sociología/Antropo- logía, Producción de Leña	ROCAP
Craig MacFarland	E.E. U.U.	M.S.	Manejo de Areas Silvestres, Fauna	Presup. básico
Héctor Martínez <sup>3</sup>	Colombia	M.S.	Silvicultura, Producción de Leña	ROCAP

---

1/ Residente en San José, Costa Rica.

2/ Residente en Siguatepeque, Honduras.

3/ Residente en Guatemala, Guatemala.

<u>Nombre</u>	<u>País</u>	<u>Título</u>	<u>Especialidad</u>	<u>Financiación</u>
Claudia Monge	Costa Rica	B.S.	Información	D.D.A.
Roger Morales	Costa Rica	Naturalista	Vida Silvestre	Presup. básico
Augusto Otárola <sup>4</sup>	Perú	M.S.	Silvicultura, Producción de Leña	ROCAP
John Palmer	Reino Unido	M.A.	Silvicultura Tropical	O.D.A.
Pablo Rosero	Ecuador	M.S.	Manejo Forestal, Silvicultura de Bosques Naturales	Presup. básico
Luis Ugalde	Costa Rica	M.S.	Silvicultura, Producción de Leña	ROCAP
Conrado Volkart <sup>5</sup>	Argentina	M.S.	Silvicultura, Producción de Leña	ROCAP
Frank Zadroga <sup>6</sup>	E.E. U.U.	M.S.	Manejo de Cuencas, Influencias Forestales	CATIE

---

4/ Residente en Managua, Nicaragua.

5/ Residente en Tegucigalpa, Honduras.

6/ Consultor por tiempo parcial.

INFORAT: INFORMACION Y DOCUMENTACION FORESTAL  
PARA AMERICA TROPICAL

(Inicialmente llamado Proyecto de Información  
Forestal para América Latina)

APENDICE A

Actividades

(Addenda N° 2; febrero 1980)

I. Fase preparatoria

1. Recabar información sobre servicios de documentación forestal.
  - a) Búsqueda directa en bibliotecas de Turrialba y San José.
  - b) Averiguaciones por correo.
  - c) Visitas a lugares donde operan los servicios de documentación.
2. Recabar información sobre entidades forestales y sus líderes en los países con los que se pretende trabajar.
  - a) Averiguación a técnicos del Programa.
  - b) Averiguaciones por correo.
  - c) Visitas a lugares donde operan las entidades y sus líderes.
3. Recabar información sobre equipo necesario para llevar a cabo la actividad.
  - a) Averiguaciones directas en San José (casas comerciales).
  - b) Encuestas y/o entrevistas con autoridades forestales de la región (viajes).
4. Reclutar personal para llevar a cabo la Actividad.
  - a) Contratación de operario para "miniimprensa".
  - b) Contratación de ayudante de documentación.
  - c) Contratación de asistente técnico (profesional con título universitario).

5. Adiestrar personal reclutado.

- a) Operario de "miniimprensa".
- b) Ayudante de documentación.
- e) Asistente profesional.

II. Fase Operativa en CATIE

A). Publicaciones

1. Establecimiento de procedimientos profesionales y de bajo costo para publicación de documentos técnicos forestales

a. Aspectos documentarios (estructura, presentación, redacción, traducción, etc.).

(1) Coordinación con secretarías y técnicos sobre normas básicas estandarizadas.

(2) Asesoría a técnicos del Programa sobre aspectos documentarios en cada una de sus publicaciones.

b. Aspectos de reproducción (cubiertas, encuadernación, etc.)

(1) Instalación y "operación en fase experimental" de minitaller de serigrafía.

(2) Coordinación con autoridades de comunicaciones del CATIE en lo referente a la "miniimprensa".

2. Distribución de documentos preparados por los profesionales del CATIE.

a. Selección de documentos para distribuir (según importancia, fecha de publicación, etc.)

b. Confección de lista de distribución de documentos PRNR.

c. Adecuación de los documentos (cubiertas, encuadernación, etc.).

d. Distribución de los documentos seleccionados y adecuados.

(1) No solicitados por los usuarios. (Guía de campo...; Actas del Taller...; Proceedings of the workshop...; Lista de publicaciones mimeografiadas).

(2) Solicitados por los usuarios.

3. Publicación de un boletín técnico forestal del CATIE con base en las tesis de los graduados y los artículos de los técnicos.
  - a. Preparación de manuscritos para publicar.
    - (1) Captación de autores potenciales.
    - (2) Coordinación con autoridades de Capacitación y Comunicaciones.
    - (3) Apoyo a estudiantes en redacción de sus artículos.
  - b. Publicación y distribución del boletín.
    - (1) Diseño de cubierta y portada.
    - (2) Publicación y distribución del Boletín Técnico N<sup>o</sup> 1.
4. Publicación de cartas de noticias sobre recursos naturales renovables (incluyendo aspectos agroforestales manejo de cuencas, etc.)
  - a. Publicación y distribución de "Agroforestry"
  - b. Cooperación en publicación de "Areas Silvestres de Mesoamérica".
5. Compilación de los resúmenes y de los "summaries" de las tesis de grado (M.S.) de los estudiantes del PRNR; publicación y distribución de los usuarios.
  - a. Compilación y publicación de los resúmenes y de los "summaries".
  - b. Distribución de las publicaciones.

B) Centro de documentación.

1. Identificación y colección de los documentos técnicos forestales preparados fuera del CATIE.
  - a. Diseño, establecimiento y operación de mecanismo para cooperar con los técnicos del Programa en la colección de documentos técnicos.
  - b. Apoyo a los técnicos del Programa en la adquisición de documentos a pedido específico.

2. Clasificación y almacenamiento de los documentos colectados, utilizando sistemas manuales, por ejemplo, el sistema Termatrex.
  - a. Diseño, establecimiento y operación de un mecanismo para clasificar, almacenar y suministrar documentos colectados y adquiridos.
  - b. Suministro constante de los documentos.
3. Distribución de los documentos.
  - a. Diseño establecimiento y operación de un mecanismo para distribuir los documentos colectados y adquiridos.
  - b. Atender solicitudes de documentos (vía CATIE o vía CIDIA).

### III. Fase Operativa Regional

- A) Tomado como base y/o como modelo las actividades descritas en la fase de operación en el CATIE, inducir a los países a:
  - a) desarrollar acciones similares a las descritas en acápite sobre Publicaciones; b) establecer y operar centros de documentación descrito en el numeral II B.
- B) Acciones
  1. Realizar reunión con líderes regionales en ciencias forestales para discutir políticas y metodologías viables en Publicaciones y Documentación Forestal.
  2. Establecer convenios de cooperación con IICA-CIDIA; CONIF (Bogotá), IFLA (Mérida); COHDEFOR (Tegucigalpa) y otras entidades.
    - 2.a. Viajes frecuentes; comunicación permanente con las entidades.
  3. Realizar una película y/o un show basados en transparencias sobre:
    - a. El proyecto de documentación forestal.
    - b. La importancia y la utilización de la documentación.
  4. Preparar y dictar cursos sobre redacción técnica y uso de la información.
    - a. Preparar manuales y guías (audiovisuales) para el curso.
    - b. Dictar los cursos.

(1) Cooperar en dictar un curso de redacción técnica al Programá de Posgrado UCR-CATIE.

(2) Dictar cursos en los países.

5. Adiestrar (adiestramiento en servicio) personal de los países con los cuales se trabaje en aspectos de publicaciones y de centros de documentación. Este adiestramiento deberá terminar con un programa o plan de acción en cada lugar (Bases; actividades; presupuesto; personal; etc.).
6. Implementar estrategias para estimular cambios de actitud acerca de los asuntos documentarios. Ejemplo: elaborar afiches ("posters") a colores con ideas fundamentales sobre aspectos de información y documentación que favorezcan la educación de los usuarios.
  - a. Diseñar estrategia para estimular los cambios de actitud acerca de asuntos documentarios.
  - b. Diseño y preparación de un plegable sobre el sistema de información forestal.
  - c. Publicación y distribución del plegable.
  - d. Diseño y preparación de afiches (conectados con el plegable y con la película y/o show en transparencias).
  - e. Publicación y distribución de afiches.

IV. Actividades no programadas.

- A) Simposio CONICIT-INTERCIENCIA 11-17 octubre
- B) Informe Anual del CATIE
- C) Seminario Suizo DDA-CATIE.

HJS/ajsh

